

The New York Arthritis Reporter

Arthritis Foundation, Inc., New York Chapter • 122 East 42nd Street • New York, New York 10168-1898 • (212) 984-8700

Novedades en la investigación sobre la artrosis *Acelerar la velocidad del descubrimiento*

Se estima que 21 millones de estadounidenses padecen de artrosis (OA, por sus siglas en inglés), convirtiéndola en la más predominante de las 100 enfermedades asociadas que son parte de la "esfera" de la artritis. Históricamente, la investigación sobre la artrosis se ha centrado en las etapas más avanzadas de la enfermedad: Alivio de síntomas y mejora de las técnicas quirúrgicas de reemplazo de articulaciones. No obstante, actualmente la Arthritis Foundation (Fundación para la Artritis) está realizando esfuerzos para acelerar la velocidad del descubrimiento de la artrosis, fortaleciendo nuestros propios programas de investigación a nivel



nacional estableciendo oportunidades de investigación en colaboración con otras organizaciones de salud clave a nivel internacional. El objetivo final es encontrar formas eficaces de intervenir en el proceso de la enfermedad antes de que ocurran daños en las articulaciones.

A medida que la artrosis se hace más predominante

entre la población, la Arthritis Foundation mantiene su compromiso de apoyar y promover investigaciones nuevas e innovadoras en el campo. Las investigaciones futuras no sólo se centrarán en la ampliación de opciones de tratamiento para la artrosis, sino que también apuntarán a descubrir nuevos métodos de prevención, detección temprana y, finalmente, trabajo en pos del descubrimiento de una cura. Algunas áreas clave de la investigación incluyen: examen de marcadores

biológicos moleculares como posibles indicadores de la enfermedad, exploración del rol de factores específicos y mecánicos que pueden causar la artrosis, aprender a reparar y a hacer crecer el cartílago mediante ingeniería de tejidos complejos y mejorar del uso de imágenes de resonancia magnética (RMI) y otros tipos de técnicas de imagen a fin de detectar la presencia de artrosis en sus primeras etapas. Cuando la Fundación dirige la mirada hacia el futuro de la artrosis, estos tipos de descubrimientos son la clave del éxito.

"A fin de lograr estos objetivos de investigación, la Fundación y otras organizaciones clave relacionadas con la artritis deben desarrollar iniciativas de colaboración basadas en éxitos anteriores en la investigación, y desarrollar nuevas formas de tratar y prevenir esta enfermedad debilitante", manifestó el Dr. John Hardin, director científico de la Arthritis Foundation. Muchas investigaciones exitosas anteriores sobre la artrosis se basaron en lo que los científicos ya conocen sobre las formas en que funcionan nuestras articulaciones. El Dr. Hardin explica que "históricamente, nos hemos centrado en una maquinaria corporal que ya comprendemos. Si bien hasta ahora esto ha sido fundamental en la investigación sobre la artrosis, no nos alienta a mirar hacia adelante".

Según el Dr. Hardin, la Arthritis Foundation comenzará este próximo paso instando a los investigadores del mundo entero a trabajar juntos y compartir sus ideas sobre el futuro de la artrosis. Una forma de comenzar esta colaboración es trabajar a partir del simposio anual Segal OA Symposium, en Chicago. Este simposio, financiado por Gordon y Carole Segal, los fundadores de Crate & Barrel, ofrece un espacio para que los líderes en el campo analicen los avances de vanguardia de la investigación y las nuevas direcciones en



la investigación sobre la artrosis. La Arthritis Foundation está ampliando este simposio, incluyendo a investigadores internacionales de la artrosis que se reunirán para compartir sus ideas sobre la enfermedad y colaborarán para establecer las direcciones en que se avanzará en el futuro. En este taller, llamado "SNOW" (The Segal North American Osteoarthritis Workshop, Taller de artrosis estadounidense Segal), la Arthritis Foundation unirá sus fuerzas con OARSI (Osteoarthritis Research Society International, Sociedad Internacional de Investigación de la Artrosis) y CAN (Canadian Arthritis Network, Red de Artritis Canadiense) para establecer un diálogo científico internacional. La Arthritis Foundation espera que SNOW obtenga reconocimiento internacional y dé el impulso necesario para fomentar nuevos descubrimientos en el campo de la artrosis.

Una segunda iniciativa que la Arthritis Foundation está realizando es la creación de un "centro de excelencia" multiinstitucional para la investigación sobre la artrosis. El objetivo de este centro sería descubrir y financiar "lo mejor de lo mejor" en proyectos de investigación sobre artrosis, y crear un banco de datos central y un depósito de

(continúa en la página 2)

Socios en investigaciones



La Agrupación se complace en anunciar que una vez más se ha asociado con **Merck & Co., Inc.**, para ofrecer oportunidades de investigación a jóvenes investigadores de la artrosis y ortopédicos de importantes instituciones médicas de la ciudad de Nueva York. La **Beca de investigación en artrosis de Merck & Co., Inc. y la Arthritis Foundation, Agrupación de Nueva York para reumatología**, permite a la Agrupación continuar promoviendo proyectos de investigación de primer nivel, que apunten a desarrollar nuevas herramientas para la prevención y el tratamiento de la artrosis.

Este ejemplar se financia mediante una subvención educacional de Wyeth

Establecimiento de la conexión entre mente y cuerpo

Las terapias complementarias son aquellas que se pueden realizar en forma paralela a la medicina convencional para ayudar a aliviar su dolor relacionado con la artritis. Al hacer énfasis en la conexión entre mente y cuerpo, estas terapias tratan a la persona desde una perspectiva holística y tienen en cuenta las muchas influencias distintas que pueden afectar su artritis. Algunos ejemplos de terapias complementarias incluyen tai-chi, meditación, acupuntura y yoga. La Agrupación ha creado un nuevo folleto, **Make the Mind-Body Connection** (Establecimiento de la conexión entre mente y cuerpo), que describe cada una de estas terapias con mayor detalle.

Si le interesa obtener más información sobre la conexión entre mente y cuerpo, participe con la Agrupación en el **Albert W. Grokoest and Muriel C. Hoyt Mind Body Connection Symposium (Simposio sobre conexión entre mente y cuerpo Albert W. Grokoest y Muriel C. Hoyt)**. Este otoño, el simposio gratuito tendrá lugar en **Burke Rehabilitation Hospital, el jueves 1 de noviembre a las 5:00 p.m.**, y abarcará temas tales como el yoga terapéutico, los efectos de la relajación sobre la artritis y la buena alimentación de los pacientes con artritis.

La Agrupación también está estudiando opciones para un nuevo programa de control de la enfermedad que involucre un tipo de yoga específicamente diseñado para personas con artritis. El yoga es una práctica milenaria que combina entrenamiento mental, físico y espiritual, y es una buena forma de mejorar la flexibilidad y promover la relajación.

Si le interesa obtener más información sobre el desarrollo de este programa, detalles del *Mind-Body Connection Symposium* o desea una copia de nuestro nuevo folleto, *Make the Mind-Body Connection*, comuníquese con la Agrupación al 212-984-8730.



Novedades en la investigación sobre la artrosis (continúa desde la página 1)

tejidos para las instituciones participantes, con el objetivo de compartir información. A fin de evaluar la viabilidad de esta iniciativa centrada en la investigación, la Arthritis Foundation creó un grupo de trabajo de importantes expertos en el campo. El Dr. Steven Abramson, director de reumatología y vicedecano de educación, cuerpo docente y asuntos académicos en NYU Medical Center, es un miembro importante de este grupo de trabajo. Explica que "la investigación que se lleve a cabo en este centro no sólo será biomédica, sino también de naturaleza clínica. Este centro podría convertirse en el catalizador de nuevas e innovadoras investigaciones sobre la artritis". Mediante el estudio de los factores genéticos, celulares

y biomecánicos que llevan a que se produzca la artrosis, y el descubrimiento de nuevas técnicas de diagnóstico por imagen, este centro sería una fuerza impulsora detrás de muchas áreas distintas y diversas de investigación. El objetivo final de la investigación llevada a cabo en este centro sería la creación de un "producto final" viable (por ejemplo, un nuevo medicamento) que pudiese ayudar directamente a las personas que padecen artrosis.

El taller SNOW y la creación de un Centro de excelencia son sólo algunas de las formas en las que la Arthritis Foundation prepara el terreno para nuevos descubrimientos en la investigación sobre la artrosis. A medida que la Arthritis Foundation avanza, existen motivos para esperar muchas mejoras impresionantes en la prevención, la detección y el tratamiento de la artrosis.

Para obtener más información acerca de la investigación sobre la artritis, visite nuestro sitio Web, www.arthritis.org, y haga clic en "Research" (Investigación) en el extremo superior derecho de la página. Tendrá acceso a una amplia variedad de temas de investigación. Para obtener más información sobre la artrosis, puede solicitar una copia de nuestro folleto gratuito, *Osteoarthritis* (Artrosis), llamando a la línea telefónica de ayuda de **New York Arthritis Exchange™** al (212) 984-8730, o, desde los códigos de área 914 u 845 solamente, al (800) 246-2884.



NEW YORK CHAPTER



The New York Arthritis Reporter

Publicado por
Arthritis Foundation, Inc., New York Chapter
122 East 42nd Street, New York, NY 10168-1898
New York Arthritis Exchange™ (212) 984-8730
Administración (212) 984-8700 • Fax (212) 878-5960
www.arthritis.org

Todos los derechos reservados. La reproducción sin autorización está estrictamente prohibida.

Daniel T. McGowan
Presidente

Michael Friedman
Presidente

Helen Levine
Vicepresidenta,
Asuntos Médicos

David C. Clapp
Presidente, Comité Ejecutivo

Aviva Meyerowitz
Editora

Se han presentado copias de nuestro informe financiero y operativo ante el estado y están disponibles a solicitud. Para obtener una copia, escriba a: Office of the Attorney General, Department of Law, Charities Bureau, 120 Broadway, New York, NY 10271 o comuníquese con nosotros en la dirección que se indicó anteriormente.

Próximos programas

Este otoño está colmado de muchas oportunidades para que aprenda más sobre la artritis. Los programas de educación pública de la Agrupación ofrecen a los participantes la oportunidad de escuchar a renombrados reumatólogos y otros profesionales médicos de la comunidad médica de Nueva York presentar temas relacionados con la artritis e información sobre tratamientos de vanguardia. Participe con la Agrupación en uno de los eventos gratuitos que se mencionan a continuación, que se llevan a cabo en distintas comunidades de toda la ciudad de Nueva York.

Jueves 20 de septiembre, 1:30 p.m. Opciones de tratamiento para la artritis reumatoide (chino)

Patrocinado por **Wyeth**
Charles B. Wang Community Health Center
268 Canal Street, Nueva York, NY

Martes 25 de septiembre, 1:00 p.m. Las mujeres y la artritis: Almuerzo y aprendizaje

Patrocinado por **Amgen**
Agrupación de Nueva York de la Arthritis Foundation
122 East 42nd Street, piso 18,
Nueva York, NY

Viernes 28 de septiembre, 11:00 a.m. Opciones de tratamiento para la artritis reumatoide (español)

Patrocinado por **Wyeth**
Sunnyside Community Center
43-31 39th Street, Sunnyside, NY

Martes 2 de octubre, 5:00 p.m. Opciones de tratamiento para la artritis reumatoide

Patrocinado por **Wyeth**
Staten Island Physician Practice: Clove Lake Medical Office
1050 Clove Road, Staten Island, NY

Lunes 15 de octubre, 5:00 p.m. Simposio Charles L. Christian: Opciones actuales para el control de la artrosis

Lighthouse International
111 East 59th Street, Nueva York, NY

Lunes 22 de octubre, 12:45 p.m. Osteoporosis: La epidemia silenciosa – (español e inglés)

Patrocinado por **Eli Lilly**
Marble Hill Senior Center
3565 Broadway, Bronx, NY

Continuó contraportada

Programas GRATUITOS de autoayuda de Arthritis Foundation, La osteoporosis y usted y programas de ejercicios de Arthritis Foundation para suscriptores de GHI

Se requiere inscripción previa. Comuníquese con Cathy Hogstrom al (212) 984-8713 para informarse sobre las ubicaciones en la región de nuestra Agrupación.

Una donación de \$20,343 dejada en herencia por Agnes Cipolla se destinará a apoyar programas para personas con artritis.

Preguntas y respuestas

John A. Hardin, MD es el director científico de la Arthritis Foundation y profesor de medicina y cirugía ortopédica en Albert Einstein College of Medicine.

P: Como jefe científico, ¿cuál es su visión para el futuro de la investigación en la Arthritis Foundation?

R: La misión de la Arthritis Foundation es mejorar las vidas mediante un liderazgo en la prevención, el control y la cura de la artritis y sus enfermedades asociadas. A fin de lograr esto, debemos encontrar mejores tratamientos para prevenir y curar esta enfermedad. Debemos crear programas de investigación sólidos para proporcionar respuestas a las preguntas fundamentales que muchas personas se están haciendo acerca de la artritis.

En mi opinión, nuestro programa de investigación tiene tres objetivos principales.

El primero es unir a todas las agrupaciones para crear una cartera **de subvenciones única a nivel nacional**. Si bien debemos ser sensibles a las necesidades de cada una de las agrupaciones locales, también debemos crear la iniciativa de investigación más sólida posible. Para lograrlo, debemos poner en común nuestros recursos y contar con una red de programas estratégicamente dirigidos, que apunten todos hacia el mismo objetivo: La prevención y la cura de esta enfermedad.

El segundo objetivo es **aumentar la cantidad de reumatólogos investigadores** en el campo. En este momento, este campo se reduce cada vez más. Teniendo esto presente, debemos continuar formando a nuevos jóvenes investigadores interesados en el estudio de la artritis y las enfermedades músculo esqueléticas. Al ampliar este grupo de investigadores, podremos fomentar y respaldar a profesionales de alto nivel y en última instancia, hacer avanzar nuestro programa de investigación.

Por último, debemos **mejorar nuestra capacidad de convertir la investigación en aplicaciones prácticas**. Es decir, debemos encontrar mejores formas de hacer llegar la información científica de la "mesa del trabajo" (o del laboratorio) al paciente.

Una forma de hacerlo es mediante la creación del *Arthritis Scholar Award* (Premio para eruditos de la Arthritis), teniendo como referencia el exitoso *Young Scholar Award* (Premio para investigadores jóvenes) de la Asociación de Nueva York. Esta sería una beca clínica, bien remunerada, que alentaría a más reumatólogos y cirujanos ortopédicos con capacitación clínica a participar en la investigación financiada por la Arthritis Foundation y, en última instancia, a ofrecer la información científica más actualizada a sus pacientes.



P: ¿Cómo cree usted que afectarán estos esfuerzos de investigación al progreso médico en el campo de la artritis reumatoide (AR) y la artritis reumatoide juvenil (ARJ)?

R: En el caso de ambas enfermedades, debemos crear iniciativas centradas en la investigación, impulsadas por preguntas centrales e importantes que dirijan nuestro curso. En la AR, por ejemplo, nuestras preguntas clave son: ¿qué desencadena esta enfermedad y quién responderá mejor a qué tratamiento? La Arthritis Foundation constituyó un grupo de trabajo de importantes reumatólogos, a fin de desarrollar formas nuevas e innovadoras

para abordar estos temas críticos. Finalmente, esperamos crear un registro nacional de pacientes para ayudar en este proceso. Nuestro objetivo es mejorar las vidas de las personas que padecen AR.

En el caso de la ARJ, también estamos ansiosos por crear una iniciativa de investigación estratégicamente dirigida, que apunte a satisfacer las necesidades que actualmente tenemos en este campo. Nuestros objetivos son aumentar la cantidad de reumatólogos pediátricos en todo el país y fortalecer sus capacidades de convertir la investigación en aplicaciones prácticas. Además, debemos identificar los mecanismos patofisiológicos de la ARJ, de modo que podamos abordarla en forma similar a la AR. Para poder hacer esto, debemos trabajar con los líderes en el campo de la reumatología pediátrica, a fin de desarrollar centros de investigación totalmente equipados para comenzar a atender estas necesidades críticas.

Los niños también se enferman de artritis



Gracias a una subvención educativa de **Amgen**, la Agrupación se complace en realizar este otoño el tercer **día familiar Kids Get Arthritis Too (Los niños también se enferman de artritis)** anual en Brooklyn, Nueva York. El programa, para niños con artritis y sus familias, contará con varios niveles, con sesiones específicas dirigidas a padres, niños y adolescentes. Las familias tendrán la oportunidad de aprender de profesionales médicos y de sus propias experiencias sobre temas tales como *medicamentos, actividad física o ejercicio y terapia para niños y adolescentes con artritis, nutrición y artritis y control del dolor de su hijo*.

La Agrupación también ha comenzado a trabajar con las familias locales en la formación de un **Grupo de redes de madres**, para madres de niños con artritis. Este grupo social de redes unirá a las familias en un entorno relajado para compartir sus experiencias, problemas y pensamientos sobre la crianza de un hijo con artritis. Para obtener más información sobre este grupo, comuníquese con Michele Greco al 212-984-8712 o escríbale a mgreco@arthritis.org.

Hablemos de

AR Rheumatoid Arthritis® Arthritis Foundation®

Para obtener su equipo de comunicación GRATUITO
Llame al 1-800-283-7800 o visite www.arthritis.org



Bristol-Myers Squibb

La Arthritis Foundation agradece a Bristol-Myers Squibb Company por su apoyo en la financiación del programa "Hablemos de AR".

¿Tiene artritis reumatoide y se cansa sólo por realizar sus tareas cotidianas?

Si es así, posiblemente sea hora de hablar con su reumatólogo. La forma en que hable con su médico sobre su artritis reumatoide puede llegar a ser más importante de lo que cree. Su reumatólogo debe tener una clara comprensión del modo en que la AR afecta su vida diaria. A fin de ayudarlo a aprovechar al máximo sus citas con el médico, Arthritis Foundation creó un equipo de comunicación GRATUITO, Hablemos de AR, que le ofrece consejos sobre cómo hablar con su médico sobre sus síntomas y su dolor.



Visite nuestra tienda de artículos de segunda mano Arthritis Foundation Thrift Shop

1383 Third Avenue • New York, NY 10021
(212) 772-8816

Las donaciones siempre son bienvenidas.

Una donación de \$84,008 dejada en herencia por Anne Ducey se destinará a apoyar la investigación sobre la artritis.

La herencia de Yetta Krell dejó a la Agrupación un legado de \$34,763.

Perfil de becas

Conozca a nuestros nuevos investigadores

La Agrupación de Nueva York está preparando el terreno a nuevos descubrimientos en la investigación sobre la artrosis financiando a algunos de los mejores y más brillantes investigadores en el campo. Durante los últimos tres años, la Agrupación ha apoyado con orgullo a estos



Dra. Svetlana Krasnokutsky



Dr. Jason McKean

jóvenes investigadores mientras trabajan para desarrollar nuevos avances y tratamientos para la artrosis. Estas becas de especialización en ortopedia y artrosis apuntan a potenciar aún más la velocidad de las nuevas investigaciones sobre artrosis y son posibles gracias a nuestras asociaciones con **sanofi aventis** y **Merck & Co., Inc.**

Este año, la Agrupación tiene el placer de patrocinar a dos becados en investigación cuyos proyectos se centran, en formas innovadoras de abordar la artrosis, desde la detección de la enfermedad hasta su tratamiento. Nuestros becados este año son la **Dra. Svetlana Krasnokutsky**, de NYU Hospital for Joint Diseases, y el **Dr. Jason McKean**, de Columbia University/New York Presbyterian Hospital. La Dra. Krasnokutsky comenzó a trabajar con su beca patrocinada por Merck en agosto de 2007. El punto central de su investigación es la detección de posibles marcadores biológicos en la sangre que puedan indicar un mayor riesgo de desarrollar artrosis o una tendencia, en quienes ya padecen la enfermedad, de padecer un caso más grave. La identificación de estos marcadores biológicos de artrosis proporcionará un número de importantes beneficios, incluida la posibilidad de otorgar a los médicos la capacidad de identificar, con anticipación, a los pacientes con más riesgos de evolución de su artrosis.

(CMC). Mediante la recolección de datos sobre características específicas del paciente, las intervenciones de tratamiento y su impacto sobre los resultados funcionales, el Dr. McKean comparará una variedad de tratamientos actuales (tanto quirúrgicos como no quirúrgicos) que están disponibles para la artritis carpometacarpiana y demostrará cuál de esos tratamientos funciona mejor para esta afección.

Los proyectos de investigación con aplicaciones prácticas de reumatólogos jóvenes, como la Dra. Krasnokutsky y el Dr. McKean, son exactamente el tipo de impulso que se necesita para generar cambios en el campo de la artrosis. En años anteriores, las asociaciones de becas de la Agrupación produjeron varios proyectos de investigación sobre artrosis exitosos, como por ejemplo: el descubrimiento de procedimientos menos invasivos de fusión espinal (Dr. Matthew Cunningham del Hospital for Special Surgery), las mejoras en la forma en que los tendones cicatrizan con el hueso (Dr. Lawrence Gulatta del Hospital for Special Surgery) e investigación del papel de la inflamación sinovial en la artrosis (Dra. Carla Scanzello del Hospital for Special Surgery). La Agrupación está dedicada a apoyar proyectos importantes como estos y continuará haciéndolo en su esfuerzo por lograr nuevos desarrollos en la prevención y el tratamiento de esta enfermedad.

El Dr. McKean comenzó a trabajar con su beca patrocinada por sanofi aventis en julio de 2007. Su investigación se centra en distintas formas de tratar la artrosis, específicamente para el caso de artritis de la articulación basal del pulgar, también denominada artritis carpometacarpiana

Próximos programas

Continuado de la página dos

Jueves 1 de noviembre, 5:00 p.m.
Simposio familiar de conexión entre mente y cuerpo
Albert W. Grokoezt y Muriel C. Hoyt para personas con artritis
Burke Rehabilitation Hospital
785 Mamaroneck Avenue
White Plains, NY

Lunes 3 de diciembre, 5:00 p.m.
Cumbre sobre salud de la mujer
Patrocinado por **Amgen**
Lighthouse International
111 East 59th Street, Nueva York, NY

Los programas requieren inscripción previa. Para obtener más información, llame a **New York Arthritis Exchange™** al 212-984-8730. Desde los códigos de área 914 u 845 solamente, puede llamar al 800-246-2884.

Lisa Sabin dejó a la Agrupación un legado de \$5,000 en su testamento.

Shirley Jackson dejó a la Agrupación un legado de \$3,056 en su testamento.

Fechas para recordar

Metro SportsMed Physical Therapy (Fisioterapia en Metro SportsMed)

380 Second Avenue, primer piso
(esquina de East 22nd Street)
Nueva York, Nueva York

26 de septiembre Novedades sobre la artrosis
Mediodía - 1:00 p.m.

22 de octubre Nutrición y artritis
Mediodía - 1:00 p.m.

8 de noviembre Control del dolor de la artritis
Mediodía - 1:00 p.m.

7 de diciembre Opciones de tratamiento no quirúrgicas para rodillas afectadas por la artritis
Mediodía - 1:00 p.m.

Metro SportsMed Physical Therapy (Fisioterapia en Metro SportsMed)

263 Seventh Avenue, Suite 2A
(entre las calles 5th y 6th)
Brooklyn, Nueva York

27 de septiembre Novedades sobre la artrosis
7:00 p.m. - 8:00 p.m.

Hospital for Special Surgery

535 East 70th Street, Richard L. Menschel Education Center, 2º piso, Nueva York, NY

23 de octubre Biofosfonatos y osteonecrosis de la mandíbula
5:30 - 6:30 p.m.

31 de octubre Mejora de la comunicación entre paciente y médico
11:30 a.m. - 12:30 p.m.

6 de noviembre Alimentación saludable para envejecer saludable
11:30 a.m. - 12:30 p.m.

6 de noviembre Hormonas y huesos sanos
5:30 - 6:30 p.m.

Los programas requieren inscripción previa. Para obtener más información, llame a **New York Arthritis Exchange™** al (212) 984-8730, o, sólo desde los códigos de área 914 ó 845, al (800) 246-2884.

Esther Rosenberg dejó a la Agrupación un legado de \$500 en su testamento.

Visite estos artículos en nuestro sitio Web

- Arthritis Advocates in Action
- Advocacy News
- Your Direct Access
- Kids Get Arthritis, Too
- Food for Thought
- The New York Arthritis Reporter
- Información en español



Inicie sesión en www.arthritis.org. Ingrese su código postal para encontrar la Agrupación de Nueva York.

**En el próximo número:
Las mujeres y la artritis**